

IT Guida d'uso generale

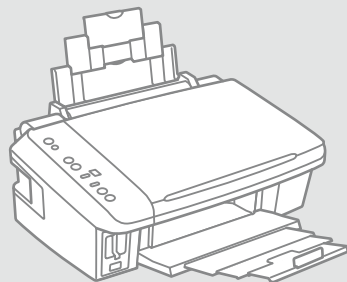
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



IT Sommario

Avvertenze importanti per la sicurezza.....	4
Guida al pannello di controllo.....	6
Uso del display LCD.....	8

Copia e stampa

Selezione della carta.....	12
Caricamento della carta.....	14
Posizionamento di originali.....	15
Copia di foto.....	16
Copia di documenti.....	17
Inserimento di una scheda di memoria.....	18
Stampa di foto.....	20
Stampa da una fotocamera digitale.....	23

Manutenzione

Verifica degli ugelli.....	26
Pulizia della testina di stampa.....	27
Allineamento della testina di stampa.....	28

Risoluzione dei problemi

Indicatori di errore.....	30
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	34
Inceppamento della carta.....	39
Problemi di qualità di stampa.....	40
Problemi di layout di stampa.....	41
Per contattare l'Assistenza clienti.....	42

ES Índice

Instrucciones importantes de seguridad.....	4
Guía del panel de control.....	6
Uso de la pantalla de cristal líquido (LCD).....	8

Copia e impresión

Selección del papel.....	12
Carga del papel.....	14
Colocación de originales.....	15
Copia de fotos.....	16
Copia de documentos.....	17
Inserción de una tarjeta de memoria.....	18
Impresión de fotos.....	20
Impresión desde una cámara digital.....	23

Mantenimiento

Revisión de los inyectores.....	26
Limpieza del cabezal de impresión.....	27
Alineación del cabezal de impresión.....	28

Solución de problemas

Indicadores de error.....	30
Sustitución de los cartuchos de tinta.....	34
Atasco de papel.....	39
Problemas con la calidad de impresión.....	40
Problemas con la composición de impresión.....	41
Centro de Atención al cliente.....	42

PT Conteúdo

Instruções de segurança importantes	4
Guia do painel de controlo	6
Utilizar o ecrã LCD	8

Cópia e impressão

Seleccionar papel.....	12
Colocar papel	14
Colocar originais	15
Copiar fotografias	16
Copiar documentos	17
Inserir um cartão de memória.....	18
Imprimir fotografias.....	20
Imprimir de uma câmara digital.....	23

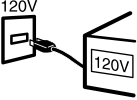





Manutenção







Verificar os jactos	26
Limpar a cabeça de impressão.....	27
Alinhar a cabeça de impressão	28

Resolver problemas

Indicadores de erro	30
Substituir tinteiros	34
Encravamento de papel	39
Problemas de qualidade de impressão.....	40
Problemas de esquema de impressão	41
Contactar a assistência a clientes.....	42

Avvertenze importanti per la sicurezza
 Instrucciones importantes de seguridad
 Instruções de segurança importantes

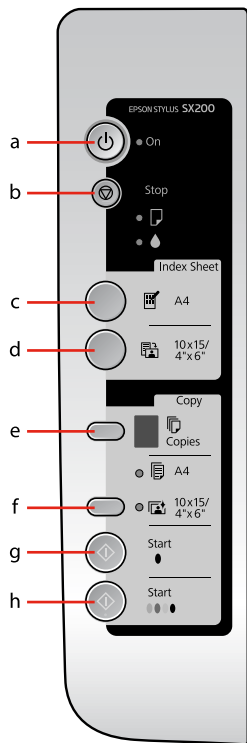
					
<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>




					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>
<p>No utilize aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento nem na área circundante.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo

















a	b	c
 On	 Stop	 [Print Index Sheet A4]
Accende o spegne la stampante.	Interrompe la copia o la stampa. Il foglio in fase di stampa viene espulso e il numero di copie azzerato. Premere per sostituire le cartucce di inchiostro esaurite. Pulisce la testina di stampa se tenuto premuto per tre secondi.	Stampa un foglio di indice di tutte le foto.
Enciende o apaga la impresora.	Detiene la copia o la impresión. Se expulsar la hoja que se estaba imprimiendo y se pondrá a cero el número de copias. Púlselo para cambiar los cartuchos de tinta agotados. Si se mantiene pulsado 3 segundos, limpia el cabezal de impresión.	Imprime una hoja de indice de las fotos.
Liga/desliga a impressora.	Pára a cópia/impressão. A folha que está a ser impressa é ejectada e o número de cópias reiniciado. Pressione para substituir tinteiros vazios. Limpa a cabeça de impressão se a pressionar sem soltar durante três segundos.	Imprime uma folha de indice das fotografias.

L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area di residenza.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

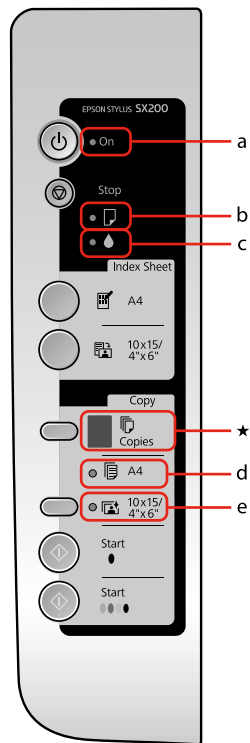
O painel de controlo varia consoante o país.

d	e	f	g	h
 [Print from Index Sheet]	 Copies	Paper Select	 Start  [B&W]	 Start 0000 [Color]
Stampa le foto selezionate nel foglio di indice.	Consente di selezionare il numero di copie. Il numero nella finestra aumenta da 1 fino a 9, quindi  e infine riparte da 1.	Consente di selezionare tra  [A4 Plain Paper] e  [4" x 6" Photo Paper] per la carta caricata nell'alimentatore.	Copia in bianco e nero.	Copia a colori o avvia la stampa da scheda di memoria.
Imprime las fotos seleccionadas en la hoja de índice.	Configura el número de copias. El número de la ventana cambiará de 1 a 9, luego  , y después vuelve a empezar con 1.	Permite elegir el papel del alimentador de hojas:  [A4 Plain Paper] o  [4" x 6" Photo Paper] .	Copia en blanco y negro.	Copia a color o inicia la impresión desde una tarjeta de memoria.
Imprime as fotografias seleccionadas na folha de índice.	Define o número de cópias. O número na janela aumenta de 1 a 9, em seguida  e finalmente recomeça no 1.	Selecione  [A4 Plain Paper] ou  [4" x 6" Photo Paper] para o papel colocado no alimentador.	Tira cópias a preto e branco.	Tira cópias a cores ou inicia a impressão a partir de cartão de memória.

Uso del display LCD

Uso de la pantalla de cristal líquido (LCD)

Utilizar o ecrã LCD






a		b		c		d	e
						 [A4 Plain Paper]	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]
●	●	● / ●	●	●	●	●	●
La stampante è accesa.	La stampante è attiva, in spegnimento o in accensione.	Si è verificato un errore. ➔ 30	Una cartuccia d'inchiostro è in esaurimento.	Una cartuccia di inchiostro è esaurita o mancante. ➔ 34	Indica la selezione corrente di questo formato/ tipo di carta.	Indica la selezione corrente di questo formato/ tipo di carta.	Indica la selezione corrente di questo formato/ tipo di carta.
La impresora está encendida.	La impresora está activa, apagándose o encendiéndose.	Se ha producido un error. ➔ 30	Hay un cartucho con poca tinta.	Falta un cartucho de tinta o está agotado. ➔ 34	Indica que está seleccionado este tamaño/ tipo de papel.	Indica que está seleccionado este tamaño/ tipo de papel.	Indica que está seleccionado este tamaño/ tipo de papel.
A impressora está ligada.	A impressora está activa, a desligar ou a ligar.	Ocorreu um erro. ➔ 30	Um tinteiro tem pouca tinta.	Um tinteiro está vazio ou não está instalado. ➔ 34	Indica que este tipo/formato de papel está seleccionado.	Indica que este tipo/formato de papel está seleccionado.	Indica que este tipo/formato de papel está seleccionado.

- = accesa, ● = lampeggiante
- = encendido, ● = intermitente
- = aceso, ● = intermitente



 Copies

d	1 - 9	≡	E	H	P	-
L'opzione di stampa della scheda di memoria è in modalità DPOF.	Indica il numero di copie.	La stampante continua a copiare fino all'esaurimento della carta caricata. È possibile caricare fino a 100 fogli.	Si è verificato un errore.	È collegata una periferica (HUB) non supportata.	Lampeggia quando è collegata una fotocamera digitale con dati PictBridge. Quando la periferica collegata non è supportata, P e la spia di errore lampeggiano due volte.	La stampante entra in modalità di "riposo" quando non vengono premuti tasti per 13 minuti. Premere qualsiasi tasto (eccetto il tasto  On) per uscire dalla modalità di riposo.
La impresión desde tarjeta de memoria está en el modo DPOF.	Indica el número de copias.	La impresora seguirá copiando hasta que se acabe el papel. Puede cargar 100 hojas como máximo.	Se ha producido un error.	Hay un dispositivo incompatible (concentrador o HUB) conectado.	Intermitente si está conectada una cámara con datos PictBridge. Si el dispositivo conectado es incompatible, la luz P y la de error parpadean doble.	La impresora entra en el modo "reposo" si no se pulsa ningún botón en 13 minutos. Pulse un botón (cualquiera menos  On) para "despertarla".
A opção de impressão de cartão de memória está no modo DPOF.	Indica o número de cópias.	A impressora continua a copiar até que o papel que colocou acabe. Pode colocar 100 folhas.	Ocorreu um erro.	Está ligado um dispositivo (HUB) não suportado.	Fica intermitente quando está ligada uma câmara com dados PictBridge. Quando o dispositivo ligado não é suportado, o indicador P e o indicador de erro ficam ambos intermitentes.	A impressora entra no modo de "repouso" se não pressionar nenhuma tecla durante 13 minutos. Pressione uma tecla (excepto a tecla  On) para a "acordar".

Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:








Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
<p>Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.</p>	<p>Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.</p>	<p>Osservare attentamente tali simboli per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.</p>	<p>Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.</p>	<p>Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.</p>
<p>Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.</p>	<p>Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.</p>	<p>Estos símbolos deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.</p>	<p>Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.</p>	<p>Indica el número de la página donde hay más información relacionada.</p>
<p>Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.</p>	<p>Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.</p>	<p>Tem de seguir estes símbolos para evitar ferimentos e danos no equipamento.</p>	<p>Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.</p>	<p>Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.</p>

Copia e stampa
Copia e impresión
Cópia e impressão



Selezione della carta
 Selección del papel
 Seleccionar papel








Per stampare su questa carta...	Effettuare questa selezione sul pannello	Capacità caricamento (fogli)
(a) Carta comune	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Carta Bright White Epson	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Carta comune Premium Epson	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Carta fotografica lucida Premium Epson	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(e) Carta fotografica semilucida Premium Epson	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(f) Carta fotografica ultralucida Epson	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(g) Carta fotografica lucida Epson	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20

*Carta con peso da 64 a 90 g/m².








La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

Para imprimir en este papel...	Elija esto en el panel de control	Capacidad de carga (hojas)
(a) Papel normal	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Epson Bright White Paper	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Epson Papel normal	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Epson Papel fotográfico satinado Premium	 [10 × 15/4" × 6" Papel fotográfico]	20
(e) Epson Paper fotográfico semibrillo	 [10 × 15/4" × 6" Papel fotográfico]	20
(f) Epson Papel fotográfico satinado extra	 [10 × 15/4" × 6" Papel fotográfico]	20
(g) Epson Papel fotográfico satinado	 [10 × 15/4" × 6" Papel fotográfico]	20

* Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

Se quiser imprimir neste papel...	Selecione no painel de controlo	Capacidade de alimentação (folhas)
(a) Papel normal	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Epson Papel Branco Brilhante	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Epson Papel Normal	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	 [10 x 15/4" x 6" Photo Paper]	20
(e) Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	 [10 x 15/4" x 6" Photo Paper]	20
(f) Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	 [10 x 15/4" x 6" Photo Paper]	20
(g) Epson Papel Fotográfico Brilhante	 [10 x 15/4" x 6" Photo Paper]	20

* Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

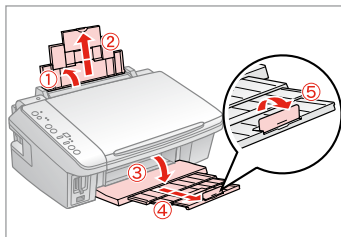
If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Premium Glossy Photo Paper
(e) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(f) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(g) Epson Glossy Photo Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

1



Aprire e far scorrere all'esterno.
Abra y despliegue.
Abra e puxe para fora.

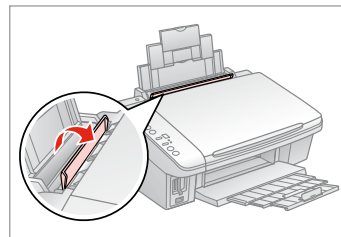


Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

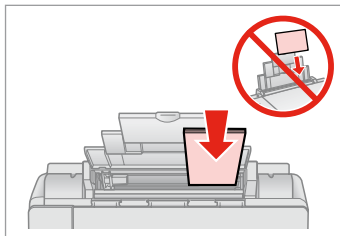
Consulte o Guia do Utilizador interativo quando utilizar papel de formato Legal.

2



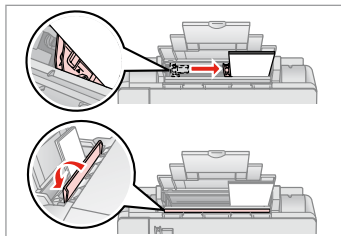
Ribaltare in avanti.
Gire hacia adelante.
Vire para a frente.

3



Caricare con lato stampabile verso l'alto.
La cara imprimible boca arriba.
Coloque o lado imprimível para cima.

4



Adattare.
Encaje.
Ajuste.



Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

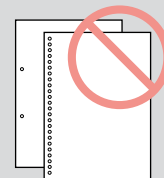
Alinhe as margens do papel antes de o colocar.



Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.

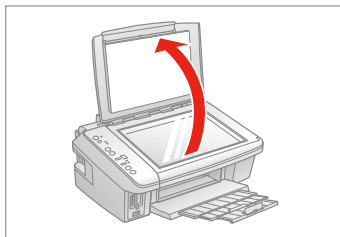


Posizionamento di originali

Colocación de originales

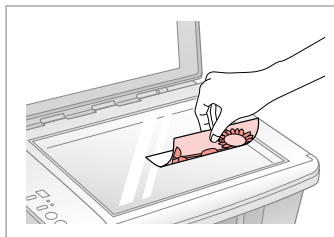
Colocar originals

1



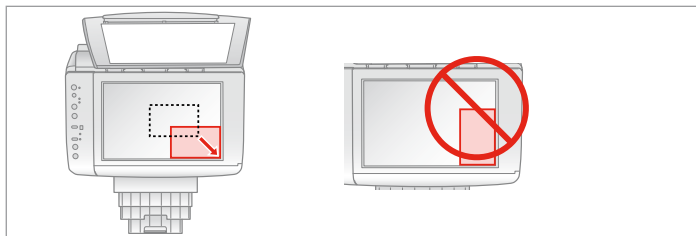
Aprire.
Abra.
Abra.

2



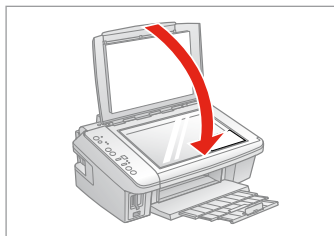
Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.
Colóquelo boca abajo y horizontal.
Coloque a face para baixo na horizontal.

3



Collocare l'immagine nell'angolo.
Coloque la imagen en la esquina.
Coloque a imagem no canto.

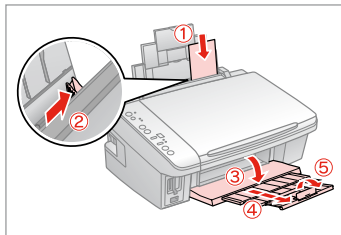
4



Chiudere.
Cierre.
Feche.

Copia di foto
Copia de fotos
Copiar fotografías

1  14

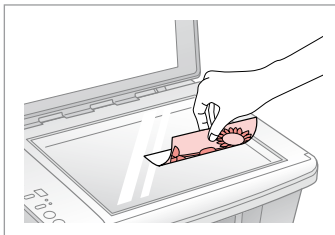


Caricare la carta con lato stampabile verso l'alto.

Ponga papel imprimible boca arriba.

Coloque o lado imprimível para cima.

2

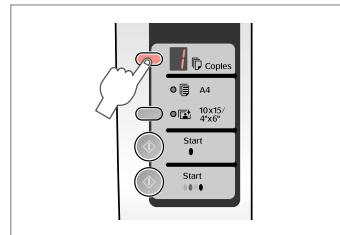


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

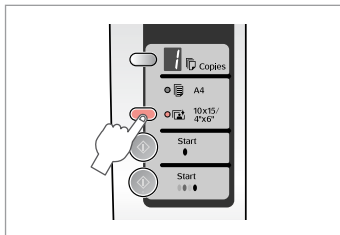
Coloque a face para baixo na horizontal.




3



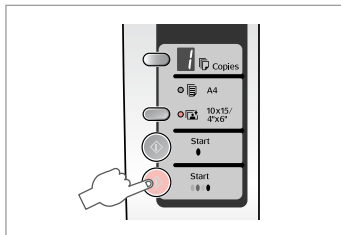
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Selecione o número de cópias.

4





Selezionare  10x15/4"x6".
Seleccione  10x15/4"x6".
Seleccione  10x15/4"x6".



5





Avviare la copia.
Empiece a copiar.
Inicie a cópia.



Per adattare le copie al formato carta, tenere premuto **Start** per tre secondi. Questa funzione dipende dal tipo di carta. Selezionare la carta fotografica ( 10x15/4"x6") per la stampa senza margini o la carta comune ( A4) per la stampa con margini.

Para adaptar las copias al tamaño del papel, mantenga pulsado **Start** 3 segundos. Esta función depende del tipo de papel. Para imprimir sin márgenes, seleccione papel fotográfico ( 10x15/4"x6"). Con márgenes, seleccione papel normal ( A4).

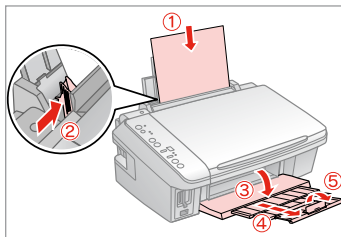
Para ajustar as cópias ao formato de papel, pressione a tecla **Start** durante três segundos. Esta função depende do tipo de papel. Seleccione papel fotográfico ( 10x15/4"x6") para sem margens ou papel normal ( A4) para com margens.

Copia di documenti

Copia de documentos

Copiar documentos

1  14

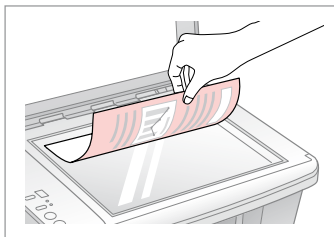


Caricare la carta con lato stampabile verso l'alto.

Ponga papel imprimible boca arriba.

Coloque o lado imprimível para cima.

2

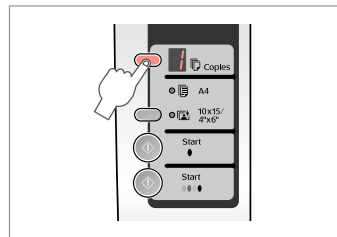


Posizionare a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo.

Coloque a face para baixo.

3

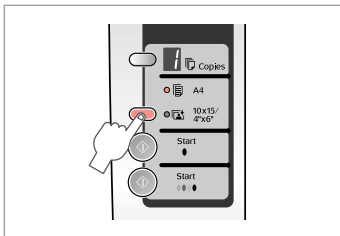



Selezionare il numero di copie.

Configure el número de copias.

Selecione o número de cópias.

4

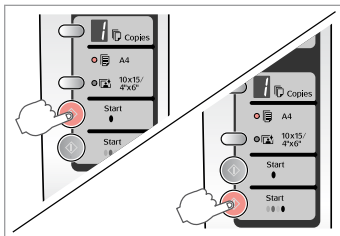


Selezionare  **A4**.

Seleccione  **A4**.

Seleccione  **A4**.

5





Avviare la copia in bianco e nero o a colori.


Inicie la copia en ByN o en Color.

Inicie a cópia a preto e branco ou a cores.



È possibile velocizzare la copia; tuttavia, la qualità di stampa diminuisce. Al passaggio 5, mentre si tiene premuto **Stop**, premere **Start**. Quando la spia  comincia a lampeggiare, rilasciare entrambi i tasti.

Puede copiar más rápido, pero con peor calidad de impresión. En el paso 5, mantenga pulsado **Stop** mientras pulsa **Start**. Cuando la luz  se ponga intermitente, suelte los botones.

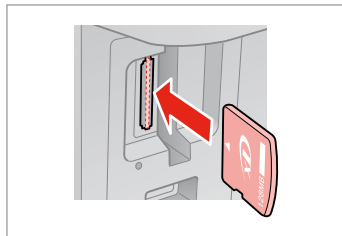
Pode acelerar a cópia, mas a qualidade de impressão diminui. No ponto 5, quando pressionar **Stop**, pressione **Start**. Quando o indicador  ficar intermitente, solte as teclas.

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

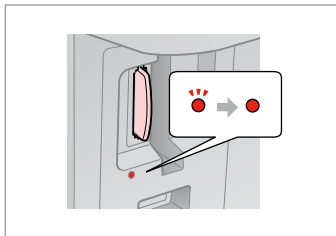
Inserir um cartão de memória

1



Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Verificare la spia.
Fijese en la luz.
Observe o indicador.



Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

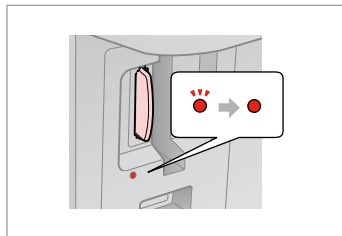
Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

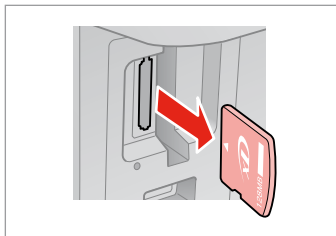
Retirar um cartão de memória

1



Verificare la spia.
Fijese en la luz.
Observe o indicador.

2



Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente

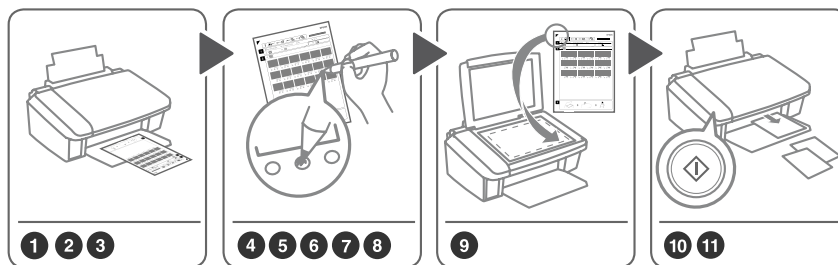
<p>xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type H</p>	<p>xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type H</p>	<p>SD Memory Card SDHC Memory Card MultiMediaCard</p>	<p>miniSD * miniSDHC *</p>	<p>microSD * microSDHC *</p>	<p>Memory Stick Memory Stick Pro MagicGate Memory Stick</p>	<p>Memory Stick Duo * Memory Stick Pro Duo * MagicGate Memory Stick Duo *</p>	<p>Memory Stick Micro *</p>

	<p>Compact Flash</p>	<p>Microdrive</p>

*Richiesto un adattatore
*Imprescindible adaptador.
*Adaptador necessário

!
Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.
Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.
Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Stampa di foto
Impresión de fotos
Imprimir fotografias

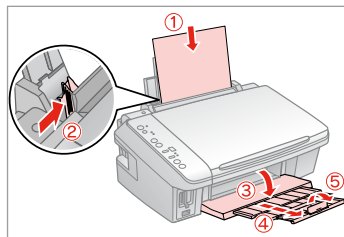


Selezionare le foto sul foglio di indice (A4), quindi effettuare la scansione per stampare le foto.

Seleccione fotos en la hoja de índice (A4), y escanéela para imprimir fotos.

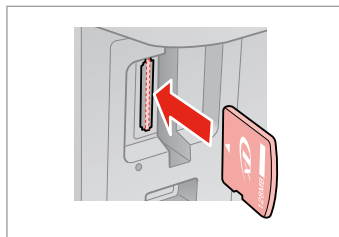
Selecione fotografias na folha de índice (A4) e digitalize-a para as imprimir.

1 → 14



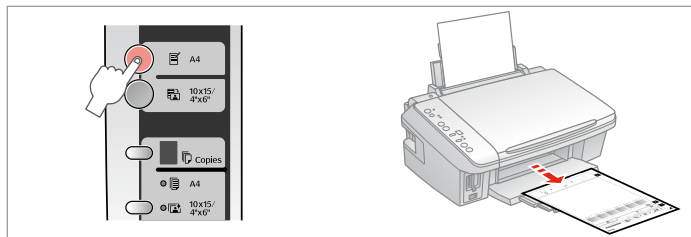
Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2

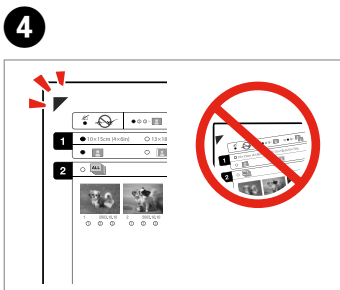


Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



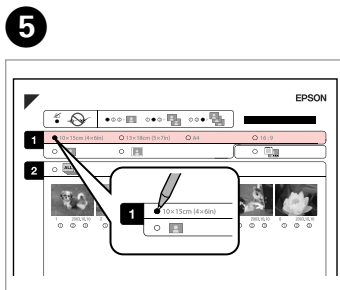
Stampare il foglio di indice.
Imprima una hoja de índice.
Imprima a folha de índice.



Verificare che ▲ sia allineato all'angolo.

Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina.

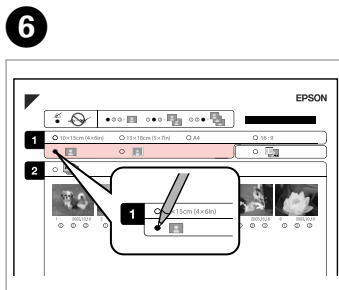
Alinhe ▲ com o canto.



Selezionare un formato carta.

Selecione un tamaño de papel.

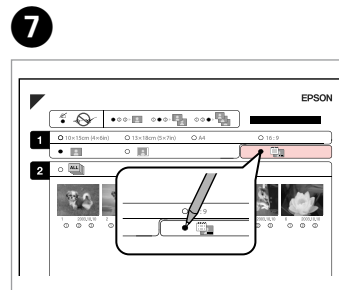
Selecione um formato de papel.



Selezionare Margini o Senza margini.

Selecione con márgenes o sin ellos.

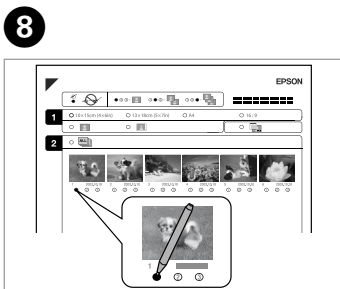
Selecione com ou sem margens.



Selezionare la stampa con data.

Selecione si se imprime la fecha.

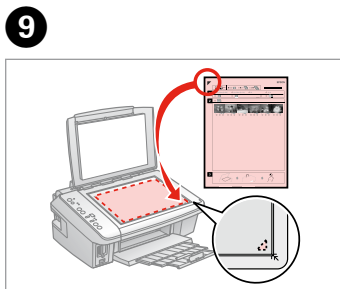
Selecione para imprimir com data.



Selezionare il numero di copie.

Configure el número de copias.

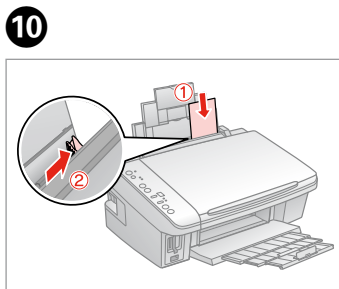
Selecione o número de cópias.



Posizionare a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo.

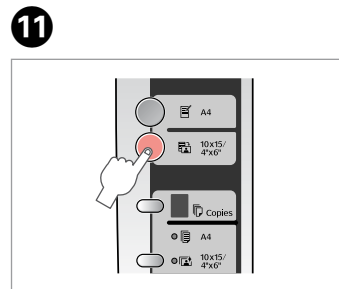
Coloque a face para baixo.



Caricare carta fotografica.

Cargue papel fotográfico.

Coloque papel fotográfico.



Avviare la stampa della foto.

Empiece a imprimir fotos.

Comece a imprimir as fotografias.



Se si dispone di più fogli di indice, attendere ogni volta il completamento della stampa. Quindi, ripetere i passaggi sopra riportati per acquisire e stampare da ciascun foglio aggiuntivo.

Si tiene varias hojas de índice, espere cada vez a que termine la impresión. Después, repita los pasos anteriores para escanear e imprimir desde cada hoja adicional.

Se tiver mais do que uma folha de índice, aguarde que a impressão termine. Em seguida, repita os pontos anteriores para digitalizar e imprimir cada folha adicional.



Stampa da una fotocamera digitale

Impresión desde una cámara digital

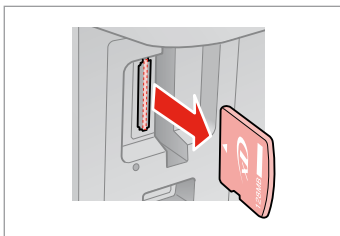
Imprimir de una cámara digital

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Dimensioni immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

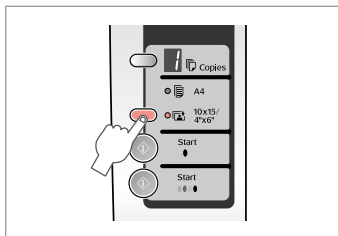
Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 píxeis a 9200 × 9200 píxeis

1



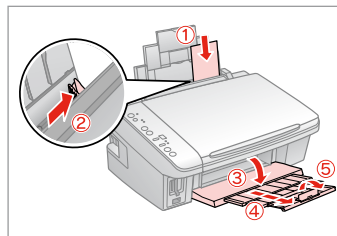
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

2



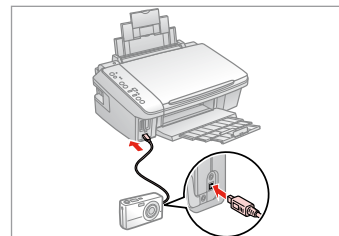
Selezionare 10x15/4"x6".
Seleccione 10x15/4"x6".
Seleccione 10x15/4"x6".

3 → 14



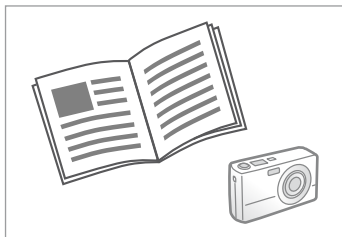
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

4



Collegare e accendere.
Conecte y encienda.
Ligue à impressora e ligue-a.

5



Per stampare, vedere la guida della fotocamera.

Para imprimir, consulte el manual de la cámara.

Para imprimir, consulte o guia da câmara.



A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

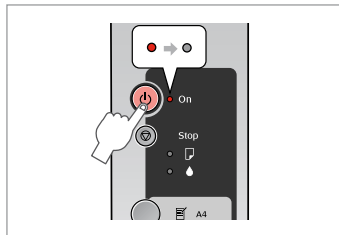
Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.

Manutenzione
Mantenimiento
Manutenção



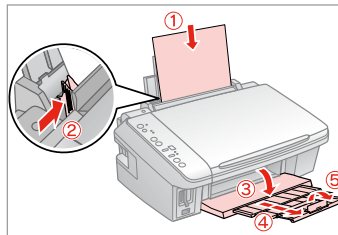
Verifica degli ugelli
 Revisión de los
 inyectores
 Verificar os jactos

1



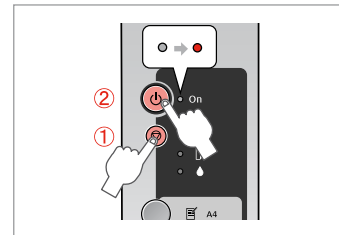
Spegner.
 Apague.
 Desligue.



2  ➔ 14







Caricare carta comune formato A4.
 Cargue papel normal tamaño A4.
 Coloque papel normal A4.

3

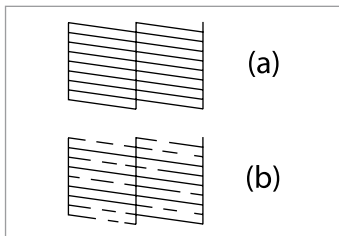


Mentre si tiene premuto , premere .

Mantenga pulsado  mientras pulsa .


Pressione  e  ao mesmo tempo.

4




Controllare il motivo.
 Examine el patrón.
 Verifique o modelo.


(a) - Corretto.

(b) - Non corretto. Nella stampa sono presenti spazi. Pulire la testina di stampa.  ➔ 27

(a) - Correcto.

(b) - Incorrecto. Hay espacios en blanco. Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 27

(a) - Correcto.


(b) - Incorrecto. A impressão tem falhas. Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 27


Pulizia della testina di stampa


Limpieza del cabezal de impresión

Limpar a cabeça de impressão

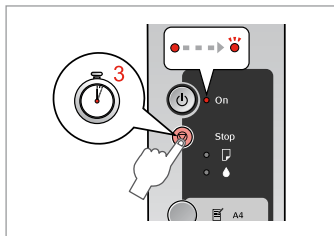





Assicurarsi che la stampante sia accesa e che la spia  sia spenta. La pulizia consuma inchiostro; pertanto, pulire solo se la qualità diminuisce.

Confirme que la impresora y la luz  estén apagadas. La limpieza gasta tinta, así que limpie solamente si baja la calidad.

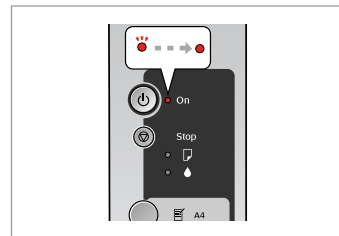
Certifique-se de que a impressora está ligada e que o indicador  está apagado. Como a limpeza gasta tinta, limpe apenas se a qualidade diminuir.

1



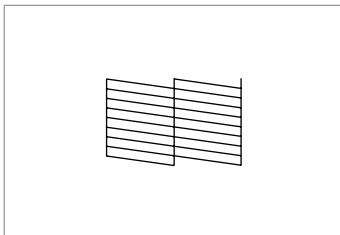
Tenere premuto  per 3 secondi.
Mantenga pulsado  3 segundos.
Pressione  durante 3 segundos.

2



La pulizia è terminata.
Limpieza terminada.
Limpeza concluída.

3   26



Controllare gli ugelli.
Revise los inyectores.
Verifique os jactos.



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità non migliora, potrebbe essere necessario sostituire una delle cartucce. Se la qualità rimane un problema dopo la sostituzione delle cartucce, contattare il rivenditore.

Si no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. A la mañana siguiente, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, quizá tenga que sustituir un cartucho de tinta. Si la calidad de impresión sigue dando problemas después de sustituir los cartuchos, consulte a su distribuidor.

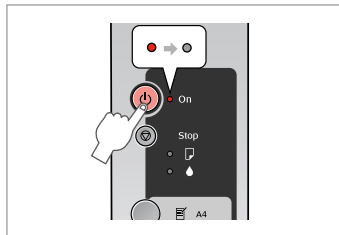
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade não melhorar, pode ser necessário substituir um dos tinteiros. Se após substituir os tinteiros continuar a ter problemas de qualidade, contacte o seu fornecedor.

Allineamento della
testina di stampa

Alineación del
cabezal de
impresión

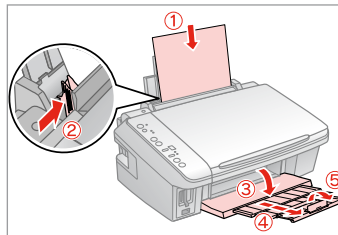
Alinhar a cabeça de
impressão

1



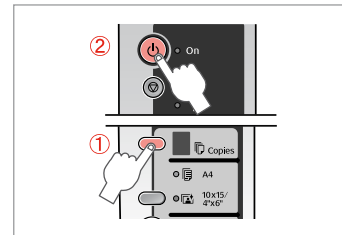
Spegner.
Apague.
Desligue.



2  → 14







Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

3

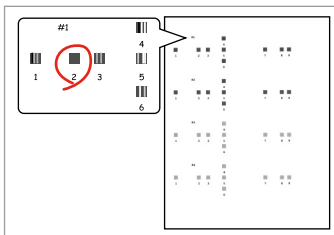


Mentre si tiene premuto , premere .

Mantenga pulsado  mientras pulsa .

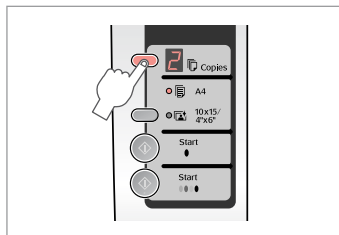
Pressione  e  ao mesmo tempo.

4



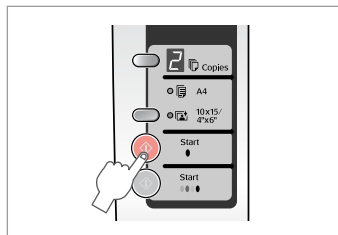
Selezionare il motivo più pieno.
Selección el patrón más uniforme.
Seleccione o modelo mais sólido.

5



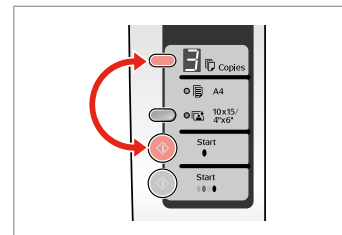
Selezionare il numero per il motivo 1.
Selección el número del patrón 1.
Seleccione o número do modelo #1.

6



Impostare.
Configure.
Defina.

7




Ripetere **5** e **6** per tutti i motivi.
Repita **5** y **6** con todos los
patrones.
Repita **5** e **6** para todos os
modelos.









































Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Indicatori di errore
 Indicadores de error
 Indicadores de erro

Verificare le spie sul pannello di controllo e il numero di codice o la lettera nella finestra  Copies per una diagnosi del problema.

● = accesa, ● = lampeggiante

Spie/Codice	Cause	Azione
● 	Nell'alimentatore non è caricata carta.	Caricare carta nell'alimentatore.  ➔ 14 Quindi, premere  Start 0000 [Color] per continuare o  Stop per annullare.
	Sono state alimentate più pagine nell'alimentatore.	
● 	La carta è inceppata.	Rimuovere la carta inceppata.  ➔ 39
● 	Una cartuccia di inchiostro è in esaurimento.	È possibile controllare lo stato dell'inchiostro dal computer in uso. Procurarsi una cartuccia d'inchiostro nuova per la sostituzione.
● 	Una cartuccia d'inchiostro è esaurita o non è installata correttamente.	Se una cartuccia è esaurita, non è possibile stampare fino a quando non si provvede alla sua sostituzione. Sostituire la cartuccia d'inchiostro.  ➔ 34
●   Copies 	Scheda di memoria inserita non supportata.	Rimuovere la scheda di memoria.  ➔ 18
	La scheda di memoria non contiene alcuna immagine valida.	
●   Copies 	Il foglio di indice non è stato riconosciuto in quanto posizionato in modo non corretto.	Posizionare correttamente il foglio di indice sul piano di lettura, allineando la parte superiore del foglio con il bordo destro del vetro. Quindi, premere  Start 0000 [Color] per continuare o  Stop per annullare. Il foglio di indice non è stato stampato correttamente. Stampare il foglio di indice, contrassegnarlo e provare nuovamente.  ➔ 20
●   Copies 	Il foglio di indice non è stato contrassegnato correttamente.	Rimuovere il foglio di indice, contrassegnarlo correttamente e provare nuovamente.  ➔ 20
●   Copies 	Il foglio di indice non corrisponde alle foto presenti nella scheda di memoria.	Rimuovere la scheda di memoria e inserire la scheda utilizzata per stampare il foglio di indice oppure collocare il foglio di indice corretto sul piano di lettura. Quindi, premere  Start 0000 [Color] per continuare o  Stop per annullare.
●   Copies 	È collegata una periferica (HUB) non supportata.	Rimuovere l'HUB.
●   Copies 	È collegata una periferica non supportata.	Rimuovere la periferica collegata o premere  Stop .
●  , ●  , ● 	Il tampone di inchiostro di scarico è saturo.	Rivolgersi al rivenditore locale per sostituirlo.
● Tutte le spie  Copies 	Si è verificato un problema con la stampante.	Spegnere la stampante e riaccenderla. Se l'errore non si risolve, contattare il rivenditore.

IT  ➔ 30


ES  ➔ 31

PT  ➔ 32









































Fijese en los indicadores del panel de control y en el código/letra de las ventanas de Copias para saber cuál es el problema.

● = encendido, ● = intermitente

Luces/Código	Causa	Acción
●	No hay papel en el alimentador de hojas. Han avanzado varias páginas por el alimentador.	Cargue papel en el alimentador de hojas. ➔ 14 Pulse Start 0000 [Color] para seguir o Stop para cancelar.
●	Papel atascado.	Solucione el atasco de papel. ➔ 39
●	Hay un cartucho con poca tinta.	Puede ver el estado de la tinta en el ordenador. Consiga un cartucho de repuesto.
●	Hay un cartucho de tinta agotado o mal instalado.	Si hay un cartucho gastado, no podrá imprimir hasta que lo cambie. Cambie el cartucho. ➔ 34
● Copies	Hay una tarjeta de memoria incompatible insertada. La tarjeta de memoria no contiene ninguna imagen válida.	Saque la tarjeta de memoria. ➔ 18
● Copies	No se ha detectado la hoja de índice porque está mal colocada.	Coloque bien la hoja de índice sobre la superficie para documentos, alineando el principio con el borde derecho del cristal. Pulse Start 0000 [Color] para seguir o Stop para cancelar. La hoja de índice no se ha impreso correctamente. Imprímala, márkela y vuelva a intentarlo. ➔ 20
● Copies	La hoja de índice no se ha marcado correctamente.	Sáquela, márkela correctamente y vuelva a intentarlo. ➔ 20
● Copies	Las fotos de la tarjeta de memoria no corresponden a las de la hoja de índice.	Saque la tarjeta de memoria e inserte la tarjeta con la que imprimió la hoja de índice. O bien, ponga la hoja de índice correcta en la superficie para documentos. Pulse Start 0000 [Color] para seguir o Stop para cancelar.
● Copies	Hay un dispositivo incompatible (concentrador o HUB) conectado.	Saque el concentrador o HUB.
● Copies	Hay un dispositivo incompatible conectado.	Saque el dispositivo conectado o pulse Stop .
●, ●, ●, ● Copies	La almohadilla de tinta de desecho de la impresora está saturada.	Vaya al proveedor para cambiarla.
● Todos los indicadores Copies	Problema de la impresora.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error no desaparece, consulte a su distribuidor.

Observe os indicadores do painel de controlo e o código ou letra na janel  Copies para diagnosticar o problema.

● = Aceso, ● = Intermitente

Indicadores/Código	Causa	Medida
● 	O alimentador não tem papel.	Coloque papel no alimentador.  ➔ 14 Pressione  Start 0000 [Color] para continuar ou  Stop para cancelar.
	Foram alimentadas várias páginas no alimentador.	
● 	O papel está encravado.	Resolva o papel encravado.  ➔ 39
● 	Um tinteiro está a ficar com pouca tinta.	Pode verificar o estado da tinta através do computador. Adquira um tinteiro para substituição.
● 	Um tinteiro está vazio ou não está instalado correctamente.	Se houver um tinteiro vazio, só pode imprimir depois de o substituir. Substitua o tinteiro.  ➔ 34
●   Copies 	Está inserido um cartão de memória não compatível.	Retire o cartão de memória.  ➔ 18
	O cartão de memória não contém imagens válidas.	
●   Copies 	A folha de índice não foi reconhecida porque não está posicionada correctamente.	Posicione a folha de índice correctamente no vidro de digitalização, alinhando o topo com a extremidade direita do vidro. Em seguida, pressione  Start 0000 [Color] para continuar ou  Stop para cancelar. A folha de índice não foi impressa correctamente. Imprima a folha de índice, marque-a e tente de novo.  ➔ 20
●   Copies 	A folha de índice não está marcada correctamente.	Retire a folha de índice, marque-a correctamente e tente de novo.  ➔ 20
●   Copies 	A folha de índice não corresponde às fotografias do cartão de memória.	Retire o cartão de memória e insira o cartão utilizado para imprimir a folha de índice—ou coloque a folha de índice correcta no vidro de digitalização. Em seguida, pressione  Start 0000 [Color] para continuar ou  Stop para cancelar.
●   Copies 	Está ligado um dispositivo (HUB) não suportado.	Retire o HUB.
●   Copies 	Está ligado um dispositivo não suportado.	Retire o dispositivo ligado ou pressione  Stop .
●  , ●  , ● 	A almofada de tinta residual da impressora está saturada.	Contacte o fornecedor para a substituir.
● Todos os indicadores  Copies 	A impressora tem algum problema.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se o erro persistir, contacte o seu fornecedor.



Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros




Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Ogni qual volta si inserisce la cartuccia viene consumata una piccola quantità d'inchiostro, in quanto la stampante esegue un controllo di affidabilità della cartuccia.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.




Precauciones al manipular los cartuchos de tinta


- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Cada vez que se insertan los cartuchos se consume algo de tinta, pues la impresora comprueba su fiabilidad automáticamente.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos que tengan poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda la utilización de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.

 Precauções de manuseamento de tinteiros


- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Sempre que os tinteiros são inseridos, é gasta tinta, porque a impressora verifica automaticamente a sua fiabilidade.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição; caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.



Quando la spia  è accesa, una o più cartucce sono esaurite. Sostituire le cartucce appropriate.
Per la modalità di sostituzione prima dell'esaurimento della cartuccia, vedere la Guida utente in linea.

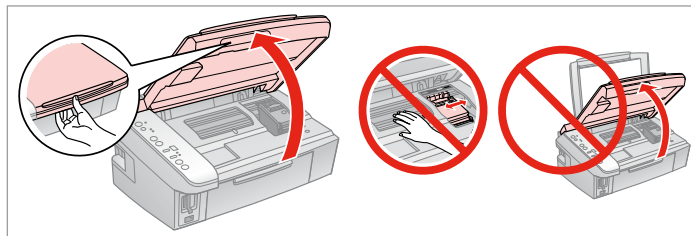
Si está encendida la luz , es que hay uno o más cartuchos de tinta agotados. Sustituya los cartuchos correspondientes.

Encontrará las instrucciones para cambiar el archivo antes de que se agote en el Manual de usuario on-line.

Quando o indicador  está aceso, um ou mais tinteiros estão vazios. Substitua os tinteiros adequados.

Para saber como substituir o tinteiro antes de estar vazio, consulte o Guia do Utilizador interativo.

1



Aprire.

Abra.

Abra.

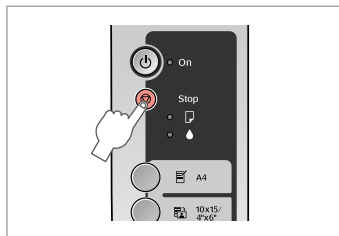


Non sollevare l'unità scanner con il coperchio documenti aperto.

No levante la unidad del escáner si está abierta la cubierta para documentos.

Não levante a unidade de digitalização quando a tampa do digitalizador estiver aberta.

2

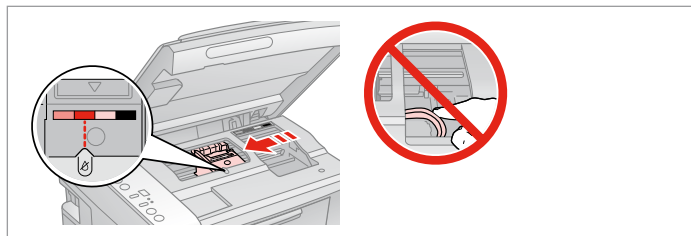


Premere.

Pulse.

Pressione.

3



Controllare il colore da sostituire.

Fíjese en el color que hay que sustituir.

Confirme a cor a substituir.



Se più di una cartuccia di inchiostro è esaurita, la testina di stampa sposta la cartuccia successiva sul contrassegno Ø.

Si hay varios cartuchos agotados, el cabezal de impresión colocará el siguiente cartucho en la marca Ø.

Se houver mais que um tinteiro vazio, a cabeça de impressão desloca o tinteiro seguinte para a marca Ø.

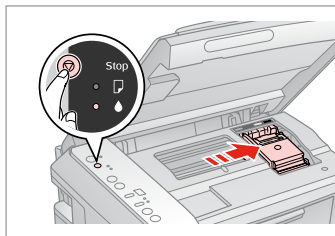


Quando tutte le cartucce di inchiostro esaurite sono state identificate, la testina di stampa si sposta nella posizione di sostituzione.

Quando haya identificado todos los cartuchos de tinta, el cabezal se pondrá en la posición de sustitución.

Quando todos os tinteiros vazios forem identificados, a cabeça de impressão desloca-se para a posição de substituição.

4

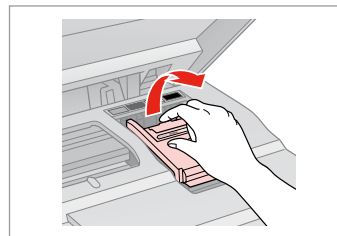


Premere.

Pulse.

Pressione.

5

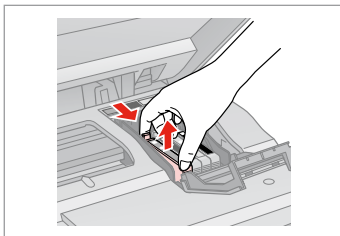


Aprire.

Abra.

Abra.

6

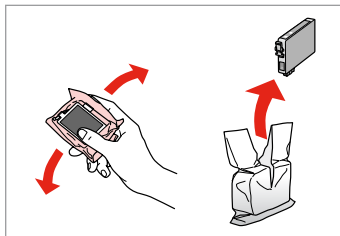


Stringere la linguetta e sollevare.

Apriete la lengüeta y súbalo.

Aperte a patilha e levante.

7



Agitare la nuova cartuccia.

Agite el cartucho nuevo.

Agite o novo tinteiro.

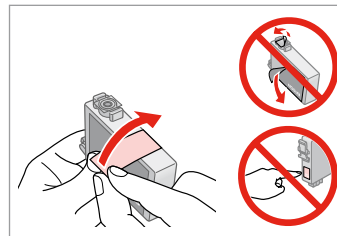


Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

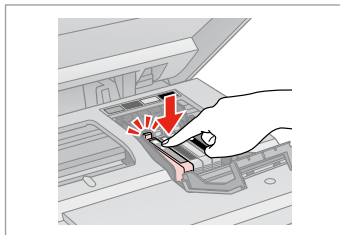
8



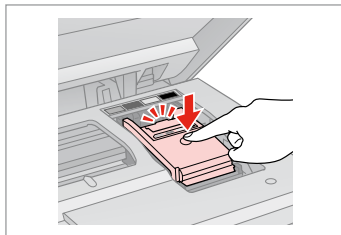
Rimuovere il nastro giallo.

Quite el precinto amarillo.

Retire a fita amarela.

9

Inserire e premere.
 Insértelo y empuje.
 Insira e pressione.

10

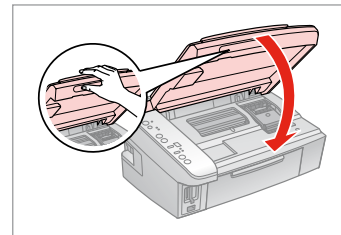
Chiudere.
 Cierre.
 Feche.



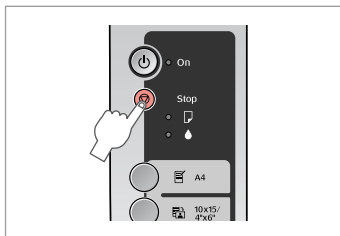
Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

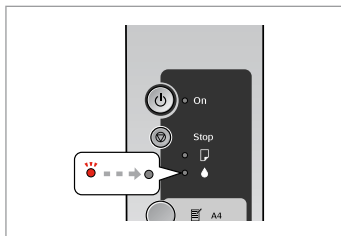
Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

11

Chiudere.
 Cierre.
 Feche.

12

Premere per caricare l'inchiostro.
 Pulse para cargar tinta.
 Pressione para carregar a tinta.

13

La sostituzione è terminata.
 Sustitución terminada.
 Substituição concluída.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

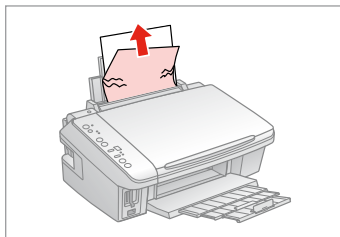
Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Inceppamento della carta

Atasco de papel

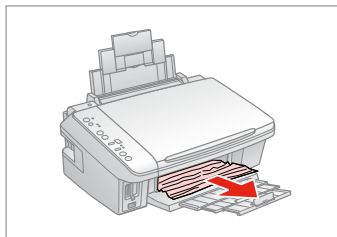
Encravamento de papel

1



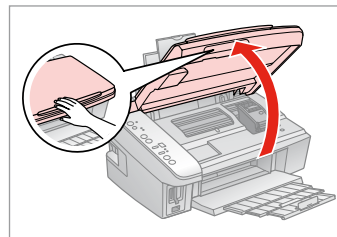
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

2



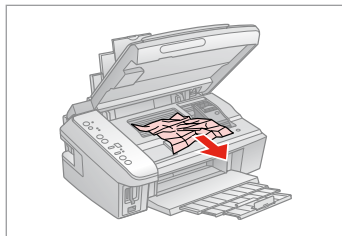
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



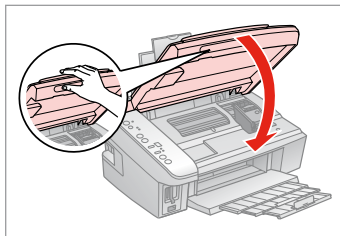
Aprire.
Abra.
Abra.

4



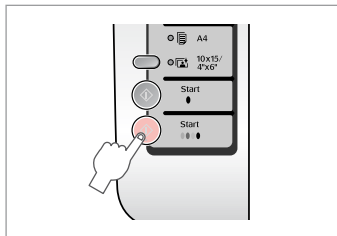
Rimuovere la carta inceppata.
Saque el papel atascado.
Retire o papel encravado.

5



Chiudere.
Cierre.
Fecha.

6

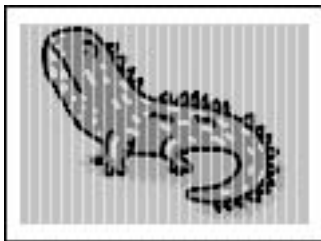


Premere.
Pulse.
Pressione.

Problemi di qualità
di stampa

Problemas con la
calidad de impresión

Problemas de
qualidade de
impressão



Provare una o più delle seguenti soluzioni a partire da sopra. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

- Pulire la testina di stampa. [☞ 27](#)
- Allineare la testina di stampa. [☞ 28](#)
Se la qualità non migliora, provare ad eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.
- Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura.
- Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto. [☞ 34](#)
- Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.

Pruebe una o varias de estas soluciones, según el orden de exposición. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line.

- Limpie el cabezal de impresión. [☞ 27](#)
- Alinee el cabezal de impresión. [☞ 28](#)
Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line.
- Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos.
- Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje. [☞ 34](#)
- Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.

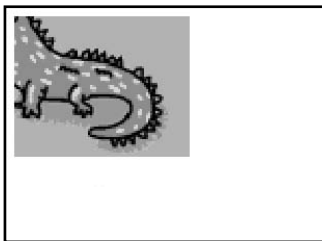
Experimente uma ou mais destas soluções começando pelo topo. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.

- Limpe a cabeça de impressão. [☞ 27](#)
- Alinhe a cabeça de impressão. [☞ 28](#)
Se a qualidade não melhorar, tente alinhar com o utilitário do controlador. Consulte o Guia do Utilizador interativo para alinhar a cabeça de impressão.
- Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização.
- Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo. [☞ 34](#)
- Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.

Problemi di layout di stampa

Problemas con la composición de impresión

Problemas de esquema de impressão



Controllare i punti che seguono.

- Assicurarsi di selezionare l'impostazione di carta corretta per la carta caricata. ➔ 12
- Assicurarsi che la carta sia caricata correttamente. ➔ 14
- Accertarsi che l'originale sia posizionato correttamente. ➔ 15
- Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo. ➔ 15
- Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.

Compruebe los puntos siguientes.

- Confirme que ha seleccionado el ajuste de papel correcto para el papel cargado. ➔ 12
- Compruebe que ha cargado el papel correctamente. ➔ 14
- Compruebe que el original esté colocado correctamente. ➔ 15
- Si los bordes de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina. ➔ 15
- Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Verifique os seguintes pontos:

- Certifique-se de que seleccionou a definição correcta para o papel colocado. ➔ 12
- Certifique-se de que colocou o papel correctamente. ➔ 14
- Certifique-se de que o original está posicionado correctamente. ➔ 15
- Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto. ➔ 15
- Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interativo.

Per contattare
l'Assistenza clienti

Centro de Atención
al cliente

Contactar a
assistência a clientes

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite la risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. Le informazioni sull'assistenza clienti per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario o en la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

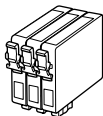
xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™








I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante o país.

	BK	C	M	Y
Stylus SX200 Series	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Stylus TX200 Series	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
IT	Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES	Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT	Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

(): i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi potrebbero venire visualizzati a seconda dell'area di residenza.

(): En algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.

(): Os números dos tinteiros dentro de paréntesis podem aparecer consoante o país.



La Guida utente in linea fornisce le istruzioni relative alla stampa e alla scansione dal computer, nonché le informazioni sul software. Per visualizzare questa guida, fare doppio clic sull'icona sul desktop dopo l'installazione della stampante.

En el Manual de usuario encontrará instrucciones para imprimir y escanear desde el ordenador e información sobre el software. Para leerlo, haga doble clic en el icono que verá en su escritorio después de instalar la impresora.

O Guia do Utilizador interativo contém instruções para imprimir e digitalizar através do computador e informações sobre o software. Para ler este guia, clique duas vezes no ícone que aparece no ambiente de trabalho após instalar a impressora.

